

2008



Literature across frontiers

EU-Förderung: Programm KULTUR (2007-2013)
Förderbereich: 1 (1.1 Mehrjährige Kooperationsprojekte)
Fördersumme: 1.384.620 Euro (50 Prozent)
Gesamtvolumen: 2.769.240 Euro
Gesamtdauer: Mai 2008 – April 2011

Das Projekt *Literature across frontiers* versteht sich als Bündelung der wichtigsten, im Bereich internationaler Literaturförderung tätigen nationalen Institutionen. Den Kern dieses Literaturnetzwerks ergänzen literarische Festivals, Buchmessen, literarische Zeitschriften und Verlage, die ebenfalls die Weiterentwicklung des internationalen literarischen Austauschs gewährleisten.

Auch inhaltlich prägen spartenübergreifende künstlerische Ausdrucksformen das Kooperationsprojekt: Das Nachtprogramm im Rahmen des Poesiefestivals berlin bietet Raum für alle möglichen Poesieformen; von der „klassischen“ Dichterlesung über die Verbindung der Poesie mit anderen Künsten bis hin zur poetischen Travestieshow und Poesiefilmen reicht das Spektrum der fünf Veranstaltungen, die in der Akademie der Künste stattfinden werden.

Aber auch das Schaffen von „Reflexus“ aus Barcelona (bestehend aus dem Dichter Jordi Teixidó und zwei Medienkünstlern) bewegt sich im Grenzbereich der Poesie, an der Schnittstelle zur Video-Kunst. Die Künstler arbeiten mit einer Kameratechnik, die eben erst aufgenommene Sequenzen in den Loop setzt und andere Aufnahmen darüber abspielt, sodass sich Worte und die Bewegungen der Künstler auf dem Bühnenhintergrund überlagern.

Auch „Orbita“, sechs Dichter und zwei Musiker aus Lettland, bringen in ihren „Poesiekonzerten“ Musik, Film und Lyrik zusammen. Die verschiedenen Künste werden hier nicht nur nebeneinander auf die Bühne gebracht, sondern stehen in stetigem Dialog und eröffnen dadurch neue Blickwinkel auf die Kultur des jungen Staates Lettland.

Die Britin Zoë Skoulding wiederum führt ihre Texte aus dem Buch „Remains of a future city“ zusammen mit dem Musiker Alan Holmes auf: Kalte, elektronische Töne verschmelzen mit Skouldings Texten, die sehr von ihrer Beschäftigung mit Urbanität und Architektur geprägt sind. Ähnlich agiert auch Morten Søndergaard aus Dänemark mit seinen Musikern Jakob Schweppenhäuser und Emil Thomsen: Die Worte Søndergaards wirken auf die von den DJs gestalteten Klangflächen ein und umgekehrt – Wort und Musik gehen ineinander auf, die Künstler schöpfen das akustische Potenzial der Poesie voll aus und schaffen so eine einzigartige Ästhetik.

Bildrechte: Gerald Zörner

7. Juni 2010
© CCP Germany

KONTAKT

Literaturbrücke Berlin
LiteraturWerkstatt
Knaackstraße 97
10435 Berlin

Tel 030 / 485 245 24
Fax 030 / 485 245 30

nitzsche@literaturwerkstatt.org
www.literaturwerkstatt.org

Projektkoordination

[University of Wales - Mercator Centre](http://www.mercatorcentre.org), Aberystwyth (UK)

Mitorganisatoren

- [Inizjamed](http://www.inizjamed.com), Valletta (MT)
- [Het beschrijf – passa porta festival](http://www.hetbeschrijf.nl), Brüssel (BE)
- [Institut Ramon Llull](http://www.institutramonlull.org), Barcelona (ES)
- [Latvijas Literatūras Centrs](http://www.litlatvija.lv), Riga (LV)
- [Center za slovensko književnost](http://www.csl.si), Ljubljana (SI)
- [Slovenian Writers' Association](http://www.slovenianwriters.org), Ljubljana (SI)
- [LiteraturWerkstatt](http://www.lit-across-frontiers.org), Berlin (DE)
- [Instytut Książki](http://www.institutksiazki.pl), Krakau (PL)
- [Lietuviškos knygos](http://www.lietuviskosknygos.lt), Vilnius (LT)
- [ELIC - Estonian Literature Centre](http://www.elic.ee), Tallinn (EE)
- [Scottish Poetry Library](http://www.scottishpoetrylibrary.org), Edinburgh (UK)
- [Bangor University](http://www.bangor.ac.uk), Bangor (UK)
- [Galway Arts Centre](http://www.galwayartscentre.ie), Galway (IE)
- [Propost](http://www.propost.com), Barcelona (ES)
- [Agite/Fra](http://www.agite.cz), Prag (CZ)
- [Boğaziçi University](http://www.boğaziçiuniversity.edu.tr), Istanbul (TR)
- [DGLB](http://www.dglib.pt), Lissabon (PT)
- [Tuyap Fairs and Exhibitions](http://www.tuyap.org), Istanbul (TR)
- [Arc Publications](http://www.arcpublications.com), Todmorden (UK)
- [Literární akademie](http://www.literarniakademie.cz), Prag (CZ)
- [Svět knihy](http://www.svetknihy.cz), Prag (CZ)
- [Literárne informačné centrum](http://www.literarneinformacnecentrum.sk), Bratislava (SK)
- [Basque Language Publishers Association](http://www.basquepublishers.com), S. Sebastián (ES)
- [University of Cyprus](http://www.univcyprus.ac.cy), Nicosia (CY)

Weitere Informationen

www.lit-across-frontiers.org

